



大会
安全理事会

Distr.: General
25 September 2002
Chinese
Original: Spanish

大会
第五十七届会议
议程项目 160
消除国际恐怖主义的措施

安全理事会
第五十七年

2002年9月19日古巴常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函附上古巴共和国外交部长费利佩·佩雷斯·罗克先生发表的声明，内容是答复美利坚合众国副助理国务卿丹尼尔·菲斯克先生指控古巴妨碍打击恐怖主义的荒谬诽谤声明。

请将本信及其附件作为大会议程项目 160 的文件及安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

布鲁诺·罗德里格斯·帕里利亚 (签名)

2002年9月19日古巴常驻联合国代表给秘书长的信的附件

[原件：西班牙文/英文]

外交部长费利佩·佩雷斯·罗克关于副助理国务卿丹尼尔·菲斯克所作指控的声明

- 古巴坚决驳斥菲斯克先生的无耻声明。
- 菲斯克先生肆意说谎，言词卑鄙。
- 他对古巴的一切指控都是荒谬的、诽谤的，一派胡言，就象他们以前编造谎言说古巴是一个恐怖主义国家和我们制造生物武器一样。
- 我指控这位副助理国务卿及曾任赫尔姆斯参议员助理的菲斯克先生是说谎者，随时准备为迈阿密古巴极端主义分子团伙的利益服务。
- 我挑战菲斯克先生提出可以支持他所作指控的任何一个证据。
- 从2001年11月29日到2002年3月12日，古巴多次建议签订打击贩毒、打击贩运人口和打击恐怖主义的双边合作协定。

三项建议都被拒绝。我要着重指出：古巴一再向美国政府建议签订打击恐怖主义的双边合作协定，但美国政府拒绝了。

- 我指控菲斯克先生不负责任。
- 我认为用这种不负责任的方式胡乱推测来悼念9月11日恐怖主义罪行的受害者，实在不可思议。
- 纯粹为了维持40多年来对古巴的一种陈腐的、可笑的封锁政策，便对美国人民和国际公共舆论进行欺骗，那是毫无道理的。
- 国际合作打击恐怖主义这么一个对大家都很严肃和基本的问题，是不应该以政治目的来玩弄的。
- 布什政府无理地拒绝古巴提出的签订打击恐怖主义、贩毒和非法移民双边协定的建议，没有任何理论可加以辩解。
- 美国政府拼命想用菲斯克先生的声明来迷惑公共舆论，但公共舆论早已深信对古巴的封锁是失败的。
- 美国政府企图阻止参议院通过在众议院已获得压倒性通过的修正案，这些修正案准许美国人到古巴旅行，并准许不受限制地向古巴出售食物和药品。

我在这里举出一些例子证明菲斯克先生说谎：

1. 古巴曾经强烈谴责 9 月 11 日恐怖主义罪行。古巴曾经提议提供医疗援助，帮助受害者复健及修复其飞机场，这些援助可供即时使用。
2. 10 月 26 日古巴在此一危机当中提议向美国政府提供 1 亿粒 Ciprofloxacin（对付炭疽的抗生素），但没有得到答复。
3. 10 月 27 日古巴捐赠 100 粒 Ciprofloxacin 给驻哈瓦那美国利益科的外交人员。
4. 11 月 12 日，古巴提议提供在我国发展的检查病菌和切断炭疽株的设备，这些设备迅速、价廉。

我们还有很多其他的证据可以拆穿谎言，但为了慎重和保密，我就不说了。

我挑战菲斯克先生反驳这些话。

我肯定说这是一种谎言，副助理国务卿是说谎者。
